

Che giova dunque

Francesco Petrarca

Cipriano de Rore

5

che gio - va dun - que per - ché tut - ta spal - me la
 spal - me, che gio - va dun - que per - ché tut - ta - spal - me
 spal - me, che gio - va dun - que per - ché tut - ta - spal - me
 per - ché tut - ta spal - me, per - ché tut - ta spal - me la mia
 dun - que, che gio - va dun - que per - ché tut - ta spal - me

Canto, m. 69/70: the note spanning these two measures is a blackened semibrevis in the source; interpreting it as a dotted minima wouldn't fit with the other voices, it has been assumed to mean a dotted semiminima.

Petrarca seems to be using the rather unusual elision "che'n" for "che in". The source has "ch'é fra" in four voices in m. 12 - 17 (where the 'accent' indicates a left-out "n"), and "ch'in fra" in the tenor in m. 27/28 two voices use "ch'in", one "ch'é". This edition uses Petrarca's spelling, "ch'infra" and "ch'in" could be used as well, conforming to modern use.

Source: Musica di XIII autori illustri, Venice 1576
<https://stimmbuecher.digitale-sammlungen.de/view?id=bsb00073089>

© Copyright 2021 by cpdl. Editor: Gerhard Weydt
 This edition can be fully distributed, duplicated, performed, and recorded

10

mia bar - chet - ta,
la mia bar - chet - ta, poi che'n - fra gli sco - gli,
la mia bar - chet - ta, poi che'n - fra gli sco - gli,
bar-chet - ta, poi
la mia bar - chet - ta, poi che'n - fra gli sco - gli, poi

15

- - gli, poi che'n - fra gli sco - gli e ri - te -
poi che'n - fra gli sco - gli e ri - te - nu-t'an-chor da tai duo
poi - che'n - fra gli sco - gli e
che'n-fra gli sco - gli e ri - te - nu-t'an - chor da tai duo no - di,
che'n-fra gli sco - gli e ri - te - nu-t'an-chor da tai duo no - di

20

nu - t'an - chor da tai duo no - di, tu, tu,
no - di, da tai duo no - di, tu, tu,
ri - te - nu-t'an - chor da tai duo no - di, tu,
da tai duo no - di, tu,

no - di, da tai duo no - di, tu,

26

che da gli al - tri che'n di - ver - si mo - di le - ga -
che da gli al - tri che'n di - ver - si mo - di le - ga -
che da gl'al - tri che'n di - ver - si mo - di le - ga - n'il

30

le - ga - n'il mon - - do in tut - to mi di - scio - gli,
n'il mon - - do in tut - to mi di - scio - gli,
mon - - do in tut - to mi di - scio - gli,

34

Si - gnor mio, si - gnor mio,
Si - gnor mio, Si - gnor mio, che non to - gli hor -
Si - gnor mio, Si - gnor mio, che non to - gli hor -
Si - gnor mio, Si - gnor mio, che non to - gli hor -
Si - gnor mio, Si - gnor mio, che non to - gli hor -

40

Si - gnor mio, che non to -
mai dal vol - to mio que - sta ver - go - - gna, che non to -
mai dal vol - to mio que - sta ver - go - gna, che non to -
mai dal vol - to mio que - sta ver - go - na, che non to -
mai dal vol - to mio que - sta ver - go - - gna,

45

gli hor - mai dal vol - to mio que - sta ver - go - gna,
gli hor - mai dal vol - to mio que - sta ver - go - gna, ch'a
gli hor - mai dal vol - to mio que - sta ver - go - - -
gli hor - mai dal vol - to mio que - sta ver - go - gna, ch'a

49

ch'a gui - sa d'huom che so - gna ha - ver la mor - - t'in -
gui-sa d'huom che so - - - - gna ha - ver la mor - - t'in -
- gna, ch'a gui - sa d'huom che so-gna ha-ver la mor - t'in -
gui-sa d'huom che so - gna
ch'a gui - sa d'huom che so-gna ha-ver la mor-t'in -

54

anzi gli oc - chi par - me, e vor-rei
an - zi gli oc - chi par - me, e vor - rei far
an - zi gli oc - chi par - me, e vore-rei far di -
an - zi gli oc - chi par - me, e vor-rei far di - fe - sa,

58

far di - fe - sa e non hò l'ar - me, ha - ver la
di - fe - s'e non hò l'ar - me, ha -
fe - s'e non hò l'ar - me, ha -
di - fe - sa e non hò l'ar - me, ha -
di - fe - sa e non hò l'ar - me, ha -
di - fe - sa e non hò l'ar - me, ha -
di - fe - sa e non hò l'ar - me, ha -

62

mor - t'in - an - zi gli oc - chi par - me, e vor-rei
ver la mor - t'in - an - zi gli oc - chi par - me, e vor-rei far di -
ver la mor - t'in - an - zi gli oc - chi par - me, e vor-rei

67

vor - rei far di - fe - s'e non hò l'ar - - - me,
far di - fe - s'e non hò l'ar - - - me, e
fe - sa, e non hò l'ar - - - me, e
far di - fe - s'e non hò l'ar - - - me, e vor - rei
far di - fe - sa,e non hò l'ar - - - me, e vor -

71

e vor - rei far di - fe - s'e non hò l'ar - - - me.
vor - rei far di - fe - s'e non hò l'ar - - - me.
vor - rei far - di - fe - s'e non hò l'ar - - - me.
far di - fe - sa, e non hò l'ar - - - me.
rei far di - fe - sa,e non hò l'ar - - - me.

Che giova dunque perché tutta spalme
La mia barchetta, poi che'n fra gli scogli
E ritenut' anchor da tai duo nodi?
Tù che da gli altri ch'in diversi modi
Legan' il mondo in tutto mi disciogli,
Signor mio, che non togli
Hormai dal volto mio questa vergogna,
Ch'a guisa d'huom che sogna
Haver la mort' innanzi gli occhi parme,
E vorrei far difesa e non hò l'arme.

*Francesco Petrarca, Il Canzoniere;
no. 264, 5 in the Einaudi edition*

What boots it, trammel'd by such adverse ties,
If still between the rocks must lie her course,
to trim my little bark to new emprise?
Ah! wilt thou never, Lord, who yet dost keep
Me safe and free from common chains which bind
In different modes mankind,
Deign also from my brow this shame to sweep?
For, as one sunk in sleep,
Methinks Death ever present to my sight,
Yet when I would resist, I have no arms to fight.

*Robert Guthrie MacGregor, Indian Leisure;
London 1854*